



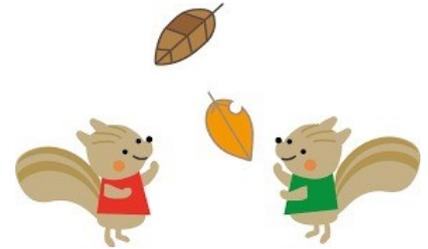
# MIA Calendar

De octubre a diciembre de 2017

Edificio Swing piso 9º  
Sakai 2-14-1, Musashino-shi,  
Tokio 〒180-0022  
Tel. 0422-36-4511  
Fax. 0422-36-4513  
Abierto: de 9:00h a 17:00h

## ☆Índice☆

- Fiesta de Intercambio Cultural de Musashino 2017.....p.1
- Calendario de eventos de MIA.....p.2
- Cursos de japonés, consultas profesionales y teléfono para consultas.....p.3
- Noticias de Musashino-shi, otras organizaciones y MIA.....p.4



Estampas de saludos multilingües

## Fiesta de Intercambio Cultural de Musashino 2017

(Musashino Kokusai Koryu Matsuri)

“Vamos a difundir la armonía multicultural desde Musashi-Sakai”

**El domingo, 12 de noviembre, de 11:00h a 17:00h**

En en Edificio Swing pisos 2º, 9º, 10º y 11º

Entrada libre



Cafetería Multicultural (piso 11º)

\*Las fotos pertenecen a la edición del año pasado. (El contenido puede variar.)

### Piso 2º Sala

#### Sala multicultural

Música de Mongolia, baile peruano e indonesio, desfile de moda, etc.

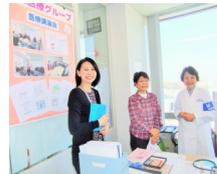


### Piso 9º

#### ¡Vamos a saber qué hace MIA!

Prevención de desastres

Cursos de japonés e intercambio



Sociedad Médica para Extranjeros

La presentación de Macedonia



### Piso 10º

#### Clases multiculturales

Habrán diversos talleres. No hace falta reservar, hay que comprar bono para participar.



Taller de esculturas de jabón

Taller de artesanía con cintas de Tailandia, ropas tradicionales, etc.

\*La recepción cierra a las 16:30h.

### Piso 11º

#### Cafetería multicultural y otros grupos voluntarios



Dulces de varios países

¡Dense prisa! ¡Se agota enseguida!



Talleres de los grupos



Venta de complementos

## CÓMO LLEGAR A MIA

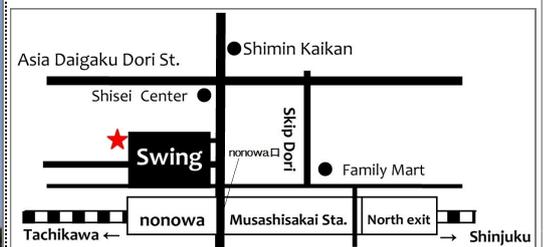
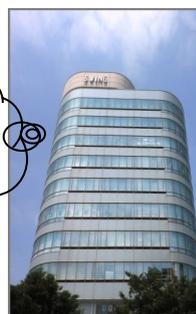
El centro de MIA está situado en la estación de Musashi-Sakai (武蔵境) de la Línea Chuo de JR (JR中央線) y la Línea Seibu-Tamagawa (西武多摩川線).

Desde la salida norte: salga hacia la izquierda.

Desde la salida nonowa (ののわ): salga a la derecha y encontrará el Edificio Swing en la esquina opuesta.

Se debe entrar por la parte de atrás, haciendo uso de los ascensores. Cruce la calle y gire a la izquierda en la esquina de la zapatería.

Edificio Swing → La fiesta tiene lugar en pisos 2º, 9º, 10º y 11º.



**Inscripción:** por teléfono, a través del formulario de la página web o en el centro. Se tramitarán las solicitudes por estricto orden de recepción.

<p><b>octubre</b> <b>Sábado 28,</b> de 10:00 a 13:00 <b>Club infantil de intercambio curso de cocina</b> <b>A</b> En la sala de cocina de Shimin-Kaikan piso 2º</p> 	<p><b>octubre</b> <b>Sábado 28,</b> de 14:00 a 17:00 <b>Club infantil de intercambio curso de cocina</b> <b>A</b> En la sala de cocina de Shimin-Kaikan piso 2º</p> 	<p><b>noviembre</b> <b>Sábado 18,</b> de 10:00 a 13:00 <b>Club infantil de intercambio curso de cocina</b> <b>A</b> En la sala de cocina de Shimin-Kaikan piso 2º</p> 
<p>- Profesora: la Srta. Jing Yi Xiao (China, estudiante, miembro extranjero de MIA) - Platos: comida china, empanado de carne de cerdo y berenjena y sopa - Inscripción: los miembro de MIA desde el 3 de octubre y el resto a partir del 6 de octubre - Fecha límite de inscripción: el jueves, 26 de octubre. *Se cerrará las inscripciones una vez cubiertas las plazas.</p>	<p>- Profesora: la Sra. Ying Song (China, miembro de MIA) - Platos: comida china, empanada china y sopa - Inscripción: los miembro de MIA desde el 3 de octubre y el resto a partir del 6 de octubre - Fecha límite de inscripción: el jueves, 26 de octubre. *Se cerrará las inscripciones una vez cubiertas las plazas.</p>	<p>- Profesora: la Sra. Saraswathy Jeevanandam (India, miembro de MIA) - Platos: comida india, pilaf (arroz sofrido y cocido) con verduras, postre, etc. - Inscripción: los miembro de MIA desde el 3 de octubre y el resto a partir del 17 de octubre - Fecha límite de inscripción: el jueves, 16 de Noviembre. *Se cerrará las inscripciones una vez cubiertas las plazas.</p>

**El domingo, 12 de noviembre, de 11:00h a 17:00h en Swing piso 2º, 9º, 10º y 11º**  
**Fiesta de Intercambio Cultural de Musashino 2017** **¡Pueden participar todos!**  
 \*Los que quieran participar en las actividades siguientes (de la sala piso 2º) inscribábase con antelación.

<p><b>1. ¡Participen padres e hijos! ¡Jugamos en inglés con Charles-san! del Club Infantil de Intercambio</b>                  - Profesor: el Sr. Charles Beetschen (de EEUU)                  - Dirigido a: niños de 3 años de 10:30h a 11:00h; 4 años de 11:10h a 11:45h; 5 y 6 años de 12:00h a 12:40h (En este curso no pueden participar los niños de primaria.)                  - Precio: gratuito                  - Número de plazas: 40 personas por sesión agrupados entre padres e hijos                  - Admisión: por orden de recepción de solicitudes                  - Inscripción: los miembros de MIA desde el 3 de octubre y el resto a partir del 17 de octubre                  *Se cerrarán las inscripciones una vez cubiertas las plazas.</p>	<p><b>2. Sala multicultural En la sala piso 2º ¡¡Buscamos participantes!!</b>                  - Dirigido a: cualquier persona que quiera cantar, tocar instrumentos, bailar, desfilas con la ropa tradicional u otra, etc.                  - Precio: gratuito                  - Número de plazas: ilimitado                  - Fecha límite de inscripción: el miércoles 11 de octubre</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 10px auto;"> <p>¡También buscamos voluntarios universitarios para ayudar!</p> </div> 
---	---

<p><b>noviembre</b> <b>Sábado 18,</b> de 14:00 a 17:00 <b>Curso práctico de cocina casera (Argelia)</b> <b>B</b> En la sala de cocina de Shimin-Kaikan piso 2º</p> 	<p><b>diciembre</b> <b>Sábado 9,</b> de 14:00 a 16:00 <b>¡Vamos a descubrir el mundo! Egipto</b> (Sekai o shirou! Egipto) En la sala de MIA</p> 
<p>- Profesora: la Sra. Mahdyouba Kerrouche (Argelia, miembro extranjero de MIA) - Platos: couscous (pasta granulada), bourak (rollo de primavera a la argelina) y ensalada - Fecha límite de inscripción: el 16 de noviembre *Se cerrará las inscripciones una vez cubiertas las plazas.</p>	<p>- Conferenciante: el Sr. Karim Sayed Ezzelregal (Egipto, estudiante, miembro extranjero de MIA) - Contenido: historia y cultura de su país, cómo es su ciudad, y su vida en Japón - Precio: gratuito - Aforo: 25 personas - Fecha límite de inscripción: el jueves, 7 de diciembre</p>

**Sábado, 9 de diciembre, de 14:00 a 16:30**  
**En el Rainbow Salon (Swing piso 11º)**  
**Presentación de los niños extranjeros e intercambio entre familias**  
**¡Buscamos participantes!**  
 Niños y jóvenes que tienen relación con los países extranjeros cantarán, tocarán instrumentos, bailarán, mostrarán lo que les gusta, expresarán sus ideas en japonés, etc. Después de la presentación habrá una reunión.  
**Presentación**  
 - Dirigida a: desde niños de 5 años hasta estudiantes de secundaria que tengan relación con los países extranjeros  
 - Número de participantes: 15  
**Renión**  
 - Dirigida a: padres e hijos que tengan relación con los países extranjeros y voluntarios de apoyo  
 - Número de participantes: 20 personas  
**En ambos casos**  
 - Entrada: libre  
 - Fecha límite de la inscripción: el sábado, 2 de diciembre (sólo a la reunión, hasta el jueves, 7 de diciembre)

**Características de los cursos según su clasificación**

<p><b>A Club infantil de intercambio (Kodomo kokusai koryu club)</b>                  - Precio: ¥2,000 para 2 personas (miembros de MIA, ¥1,000)                  ¥500 por cada niño extra                  - Ingredientes: incluidos en el precio                  - Dirigido a: niños entre 5 y 12 años acompañados de un adulto. A partir de 10 años, los niños pueden participar solos.                  - Número de plazas: 18 personas                  - Condición: no se devolverá el importe si cancela su inscripción el día de la actividad o la vispera.</p>	<p><b>B Curso práctico de cocina casera</b>                  - Precio: ¥2,000 (miembros de MIA, ¥1,000)                  - Ingredientes: incluidos en el precio                  - Dirigido a: mayores de 18 años                  - Número de plazas: 18 personas                  - Condición: no se devolverá el importe si cancela su inscripción el día de la actividad o la vispera.</p>
--	--

**¡Buscamos estudiantes que quieran hacer intercambio con las familias de la zona!** Fecha límite de la inscripción: el miércoles, 11 de octubre ¡Dese prisa!

Aquellos estudiantes de las Universidades de Asia (亜細亜大学), Seikei (成蹊大学), Tokyo Noko (東京農工大学) y Tokyo Gaikoku-go (東京外国語大学) digan en la ventanilla o el centro de intercambio internacional que está encargada de los estudiantes extranjeros que quieren inscribirse en "Musashino Family Program (むさしのファミリープログラム) de Musashino-shi Kokusai Koryu Kyokai (武蔵野市国際交流協会, MIA)". Los estudiantes de otras universidades, diríjense al centro de MIA o llamen a: 0422-36-4511.



Encuentro entre los estudiantes y las familias ↑

**Reunión de presentación y mini fiesta**  
**El sábado, 21 de octubre en Swing**  
**1. Reunión de presentación,**  
 de 16:00h a 17:00h, en piso 10º  
**2. mini fiesta,**  
 de 17:00h a 19:00h, en piso 11º  
 \*Los estudiantes que desean asistir a la fiesta inscribábase en MIA. Los que ya están participando en el "Family Program" también pueden asistir, previa inscripción en MIA. Entrada libre.

Sobre el uso de datos personales: Los datos personales ofrecidos al inscribirse a los programas de MIA se limitan a ser utilizados para correspondencia y para que los profesores puedan preparar su programa educativo. En ningún caso se utilizan fuera de los motivos mencionados, y tampoco los ofrecemos a terceras personas.

¡Inscripción abierta!



# Curso de japonés para extranjeros / salón de japonés / clase de apoyo al estudio de MIA

En la página web de MIA se puede leer el folleto de los cursos en 9 idiomas. <https://mia.gr.jp/foreigner/japanese>

Curso	Guardería	Período	Para todos los cursos
Curso de japonés de los jueves	disponible (5 niños)	Del 5 de octubre al 14 de diciembre	- Hora: de 10:00h a 12:00h - Número de sesiones: 10 en total - Número de plazas: 20 personas - Coste: ¥6,000 curso completo - Costo de la guardería: ¥600/niño *Las personas sin hijos pequeños también pueden participar en todos los cursos. ¡En la guardería inscribáse cuanto antes!
Curso de japonés de los viernes	disponible (10 niños)	Del 6 de octubre al 15 de diciembre	
Curso de japonés de los sábados	no disponible	Del 7 de octubre al 9 de diciembre	



Los participantes de los niveles iniciales de estos cursos, pueden asistir a actividades individuales gratuitas. Consúltenos en el momento de la inscripción.

Salón de japonés	Período y hora	Plazas y coste	Contenido
Charlar en japonés <b>curso nocturno</b> en Honchou Community Center piso 3º	Los miércoles, del 4 al 25 de octubre, <b>de 19:00h a 21:00h</b>	- Número de plazas: 10 personas (Se tienen que cubrir al menos 5 plazas para que se realice el curso.) - Coste: ¥1,000 curso completo ¡Inscribáse ahora!	- Se realizará en grupos pequeños según los niveles. - El tema es "viaje". Charlamos sobre cómo comprar billetes, las normas para bañarse en aguas termales, visitar santuarios, etc. *El lugar está a 2 minutos a pie desde la estación de Kichijoji, cerca de Yodobashi Camera.

Clases de apoyo al estudio para alumnos extranjeros de primaria y secundaria	Período	Hora, número de sesiones, plazas y coste
	Del 13 de septiembre al 20 de diciembre *Si quiere ingresar una vez comenzado el curso, consúltenos.	- Hora: de 15:00h a 17:00h - Número de sesiones: 15 en total - Número de plazas: 20 alumnos - Coste: ¥4,500 curso completo Estudian en clases privadas.



Para inscribirse en estos cursos, diríjase al centro de MIA cuanto antes. Se tiene que rellenar el formulario y pagar el importe del curso. Le reembolsaremos el importe completo cuando Ud. cancele antes del primer día del curso. Una vez comenzado el curso, no se realizan reembolsos.



## Número de teléfono específico para extranjeros

Preguntas, reservas de consultas e inscripciones

☎ 0422-56-2922



Información práctica, interpretación y traducción, etc.  
¡También puede acercarse al centro!

## Consulta profesional

Se podrán consultar asuntos jurídicos o psicológicos con diferentes profesionales del sector. Con intérpretes. Confidencial. Imprescindible reservar. **Gratuito**



★ Los sábados, 28 de octubre y 25 de noviembre, (No habrá consulta en diciembre.) de 13:00h a 16:00h, en MIA (Swing piso 9º, 2-14-1 Sakai, Musashino-shi)

\*Está muy cerca de la estación de Musashi-Sakai (武蔵境) de Línea Chuo de JR (JR中央線) y la Línea Seibu-Tamagawa (西武多摩川線).

**Ventanilla multilingüe** (Consulta gratuita. Llámenos o venga al centro de MIA.) También les ayudamos a traducir e interpretar.

<b>Japonés e inglés</b>	De martes a sábado, de 9:00h a 17:00h	<b>Español</b>	Primer martes de cada mes (3 de octubre, 7 de noviembre y 5 de diciembre), de 14:00h a 16:00h
<b>Chino</b>	Miércoles, viernes y sábados, de 10:00h a 17:00h Tercer jueves de cada mes (19 de octubre, 16 de noviembre y 21 de diciembre), de 14:00h a 16:00h	<b>Tailandés</b>	Primer jueves de cada mes (5 de octubre, 2 de noviembre y 7 de diciembre), de 10:00h a 12:00h
<b>Noruego</b>	Segundo miércoles de cada mes (11 de octubre, 8 de noviembre y 13 de diciembre), de 14:00h a 16:00h	<b>Ruso</b>	Segundo viernes de cada mes (13 de octubre, 10 de noviembre y 8 de diciembre) de 10:00h a 12:00h
<b>Alemán</b>	Tercer martes de cada mes (17 de octubre, 21 de noviembre y 19 de diciembre), de 14:00h a 16:00h	<b>Tamil e hindú</b>	Cuarto viernes de cada mes (27 de octubre, 24 de noviembre y 22 de diciembre), de 14:00h a 16:00h

**Consultas gratuitas con otras organizaciones que se realizarán en Tokio** (No hace falta reservar)

Fecha y hora	Lugar	Organizador y contacto
Domingo, 15 de octubre, de 12:00 a 15:00	Centro de Labor e Industrial de Kokubunji (Kokubunji Rousei kaikan) <b>Estación cercana:</b> Kokubunji (国分寺)	Asociación Internacional de Kokubunji (Kokubunji-shi Kokusai Kyokai) <b>Tel.</b> 042-325-3661
Sábado, 11 de noviembre, de 13:00 a 16:00	Edificio Oeste (Nishi-kan) de Nakano Zero <b>Estación cercana:</b> Nakano (中野)	ANIC, Asociación Internacional de Nakano (Nakano Kokusai Kouryu Kyokai) <b>Tel.</b> 03-5342-9169
Sábado, 3 de diciembre, de 14:00 a 16:30	Higashi-Murayama-shi Shimin Station Sanparune Convention Hall piso 2º <b>Estación cercana:</b> Higashi-Murayama (東村山)	Ciudad de Higashi-Murayama y Seishounen Kyouiku Kikou <b>Tel.</b> 042-393-5111 (extensión: 2558/2559)
Sábado, 16 de diciembre, de 14:00 a 16:00	Kanda Kosho Center Building piso 7º <b>Estación cercana:</b> Jinbou-chou (神保町)	CINGA, Citizen's Network for Global Activities <b>Tel.</b> 03-6261-6225

**Próximos acontecimientos del Ayuntamiento**

**Protocolos de actuación en prevención de desastres (Sougou bousai kunren)**

El domingo, 29 de octubre, de 9:00h a 12:00h.

En la escuela primaria Honjuku (Honjuku shougakkou, Kichijoji-Higashi-cho 4-1-9) se realizarán simulacros para saber cómo reaccionar ante grandes terremotos. Es gratuito. Sin necesidad de reservar, acuda a la escuela.

Más información: Ayuntamiento, departamento de prevención de desastres (市役所 防災課, Shiyakusho Bousai-ka) Tel. 0422-60-1821 Fax. 0422-51-9184

**Próximos acontecimientos de otras organizaciones**

**Fiesta 0123Kichijoji (0123 Kichijoji matsuri)**



El sábado, 11 de noviembre, de 10:00h a 16:00h en 0123 Kichijoji. Es una fiesta para celebrar el aniversario de 0123 Kichijoji.

La temática de este año es "tic-tac". Dirigida a los que viven en el barrio y las familias con niños entre 0 y 3 años de edad.

1. Música de percusión por un grupo de madres voluntarias, de 10:00h a 14:00h.
  2. Divertido concierto de canciones e instrumentos, de 14:00h a 14:45h.
  3. Granja de animales. Se podrán tocar unos 20 tipos de animales. De 10:00h a 14:00h. (\*Cerrado de 11:45h a 12:45h.)
- También habrá otras actividades siguiendo la temática: tren con vía de madera, piscina de pelotas, etc.
- Hay espacios acondicionados para comer. No hay aparcamiento para coches. Hay un aparcamiento para bicicletas, pero como es pequeño, en la medida de lo posible acuda a pie.
- Sin necesidad de reservar. Entrada libre. Más información: 0123Kichijoji, Kichijoji-Higashi-cho 2-29-12, Musashino-shi. Tel. 0422-20-3210 \*Cerrado domingos y lunes.

**Petición desde el centro**

Cuando cambie sus datos de contacto como dirección, número de teléfono o dirección de e-mail, avísenos, por favor.

**Tel: 0422-36-4511**

**Fax: 0422-36-4513**

**E-mail: mia@coral.ocn.ne.jp**

**¡Preséntenos a sus amigos!**

El registro como miembro extranjero es gratuito. Se puede registrar a través de la página web. Enviaremos MIA Calendar (en japonés, inglés, chino o español) a los que se registren.

\*Los miembros extranjeros no disponen de descuentos en los eventos. "Miembro extranjero" y "miembro de MIA" son categorías diferentes. "Los miembros de MIA" pagan la cuota anual. Extranjeros también pueden hacerse "miembros de MIA".



**De MIA a los miembros extranjeros**

**Excursión sobre prevención de desastres para extranjeros (Bousai Taiken Tour)**

El sábado, 2 de diciembre, de 11:00h a 14:30h

Iremos a "Sona Area Tokyo" donde podemos saber más sobre prevención de desastres naturales. Aprendemos cómo protegernos en caso de un gran terremoto o desastre y sobre equipamiento de prevención de desastre, evacuación, etc.

\*"Sona Area Tokyo" (そなエリア東京) <http://www.tokyorinkai-koen.jp/sonaarea/1f.php>

**Horario**

- 11:00 reunión en MIA
- 11:10 salida a Ariake 有明 (en tren, desde Musashi-Sakai. Transbordo en Shinbashi)
- 12:30 comida en el parque "Tokyo Rinkai Kouiki Bousai Kouen"
- 13:00 visita a Sona Area Tokyo
- 14:30 despedida

- Dirigida a: los extranjeros y miembros de MIA que tengan interés en prevención de desastres
- Entrada: libre
- Costo de transporte: cubierto por MIA desde Musashi-Sakai hasta Ariake
- Comida: cada uno lleva la suya
- Número de plazas: 15 personas
- Inscripción y más información: a MIA

**¡Escuche los programas de la radio de MIA!**



**Musashino FM (78.2MHz) <http://www.musashino-fm.co.jp/>**

¡Se puede escuchar por su ordenador o por su smartphone!

Emite información útil para extranjeros en cuatro idiomas.

**NEWS from MIA**

De lunes a viernes: de 10:30 a 10:35 (Repetición: de 17:45 a 17:50)

- Lunes: japonés
- Martes y viernes: inglés
- Miércoles: coreano
- Jueves: chino

Aparte de estos horarios, se puede escuchar los programas anteriores por Podcast cuando quiera.

Hablan invitados extranjeros en japonés. ¡En vivo!

**MIA PLAZA**

Cuarto sábado de cada mes, de 18:00h a 18:30h.

El 28 de octubre (Siria), el 25 de noviembre (Corea del Sur) y el 23 de diciembre (Nepal).



Tenemos estos 2 programas.

¿Tiene problemas por no saber japonés bien?

**Número de teléfono para extranjeros**  
☎ **0422-56-2922**  
De martes a sábado (excepto los días festivos) de 9:00h a 17:00h

**Para padres e hijos cuya lengua materna no es el japonés Orientación multilingüe para el ingreso al koukou (bachillerato o instituto) de otoño**

\*Las fotos pertenecen a la edición del verano.



Sobre el examen, los gastos y cómo prepararlo,

**¡Se vende la guía en varios idiomas!**



**Calendario**

Se puede consultar individualmente.

**provisional**

Confirme la información detallada con cada asociación.

**1. El domingo, 8 de octubre**

\*Sólo consultas individuales.

En el centro de Oyama-dai, Shinagawa-ku (Shinagawa-ku Oyama-dai Kaikan)

**Información: IWC, Intact with Community**

Togoshi 6-7-4, Shinagawa-ku

Tel: 03-6331-4881

Web: <http://www.npo-iwc.org>

**2. El domingo, 22 de octubre**

En el edificio Hachiouji Toukyu Square (Hachiouji Toukyu Square Building)

**Información: Asociación Internacional de Hachiouji**  
Asahi-cho 9-1, Hachiouji-shi  
Hachiouji Tokyu Square Building piso 11º  
Tel: 042-642-7091

E-mail: 802\_kk@jcom.zaq.ne.jp

**3. El domingo, 12 de noviembre**

En edificio Hakusan de la Universidad de Touyou en el barrio Bunkyou

**Información: Multicultural Center Tokyo** (Tabunka Kyousei Center Tokyo)  
Nish-Ogu 6-9-7 piso 3º, Arakawa-ku  
Tel: 03-6807-7937

E-mail: info@tabunka.or.jp

**Datos de MIA del 1 de septiembre de 2017**

Miembros MIA: 507

Miembros extranjeros: 751

de 73 países diferentes

\*Es probable que alguno de los eventos sea modificado o suspendido.